



**Sterzing
Vipiteno**

**EINKAUF- &
GENUSSGUTSCHEIN
BUONO D'ACQUISTO**

Schenken Sie EinkaufsFREUDE

Regala momenti

di SHOPPING



Foto: Patrick Schwiabacher

... immer das passende Geschenk mit dem Einkaufsgutschein der Stadt Sterzing.

... sempre il regalo giusto con il buono d'acquisto della città di Vipiteno.

ZU ERWERBEN im Tourismusbüro Sterzing und bei der Raiffeisenkasse Wipptal und Freienfeld (nur Mitglieder und Kontoinhaber).

IN VENDITA presso l'ufficio turistico di Vipiteno e presso la Banca Raiffeisen di Vipiteno e Campo di Trens (solo per soci e possessori del conto).



Der Gutschein ist ausschließlich einlösbar bei allen hier angeführten Geschäften, Bars und Restaurants sowie bei allen Beherbergungsbetrieben, die Mitglied der Tourismusgenossenschaft Sterzing sind.

www.sterzing.com

Il buono è utilizzabile esclusivamente presso tutti i negozi, bar e ristoranti qui elencati e presso gli alberghi ed hotel associati alla società cooperativa turistica di Vipiteno.

www.vipiteno.com

Einlösbar bei... Riscuotibile presso...

Apotheken / Farmacie

> Stadtapotheke / Farmacia Città, Stadtplatz 10 Piazza Città

Bäckereien & Konditoreien / Panifici & Pasticcerie

- > Bäckerei Konditorei / Panificio Pasticceria Häusler, Neustadt 11 Città Nuova
- > Bäckerei / Panificio Pardeller, Neustadt 26/B Città Nuova, Brennerstr. 35/A Via Brennero, Brennerstr. 8 Via Brennero
- > Bäckerei / Panificio Walcher, Untertorplatz 5/D P. Fuori Porta
- > Konditorei / Pasticceria / Café Prens, Altstadt 17 Città Vecchia

Bekleidung / Abbigliamento

- > Black Jack, Neustadt 55 Città Nuova
- > Blaja, Neustadt 27 Città Nuova
- > Blue Flame, Bahnhofstr. 1 Via Stazione
- > Boutique Cristin, Neustadt 26 Città Nuova
- > Boutique Enjoy Collection, Neustadt 8 Città Nuova
- > Boutique Erika Freund, Altstadt 23/A Città Vecchia
- > Charlie Group, Neustadt 41 Città Nuova
- > comma, Neustadt 8 Città Nuova
- > Edy Markt, City Center 19
- > Esprit, Neustadt 20 Città Nuova
- > Exon, Neustadt 12 Città Nuova
- > La Bamba, Neustadt 7 Città Nuova
- > La Boutique, Neustadt 55 Città Nuova
- > Margareth Rainer - Bags & Accessories, Altstadt 20 Città Vecchia
- > Maximilian, Stadtplatz 2 Piazza Città
- > uptown, Altstadt 19 Città Vecchia

Schuhe / Scarpe

- > Passion, Neustadt 55 Città Nuova
- > Sandalis, Neustadt 34 Città Nuova
- > Schuhhaus Trenner, Neustadt 39 Città Nuova
- > Schuhwaren / Calzature Haller, Neustadt 26 Città Nuova
- > Schuhwaren / Calzature Walter Brunner, Hochstr. 7 Via Alta

Blumen / Fiori

- > Blumen Mittermaier, Altstadt 24 Città Vecchia
- > Leo's Garden Center, Jaufenstr. 15 Via Giovo
- > Werners Gartencenter, Brennerstr. 5 Via Brennero
- > Wipptaler Gärtnerei, Brennerstr. 87/A Via Brennero

Buch & Papier / Libri & Carta

- > Athesia Buch, Altstadt 9 Città Vecchia

Café - Imbiss

- > 1280 Lamm's Restaurant.Bar.Café, Neustadt 16 Città Nuova
- > Bar 12erl, Stadtplatz 2 Piazza Città
- > Bar Flammenschenke, Neustadt 31 Città Nuova
- > Bar Schwemme, Stadtplatz 1 Piazza Città
- > Café Frick, Untertorplatz 3 Piazza Fuori Porta
- > Café Lilie, Neustadt 49 Città Nuova
- > Café Rose, Bahnhofstr. 1 Via Stazione
- > Café Turm, Neustadt 8 Città Nuova
- > Schimml's Beer & More, Stadtplatz 7 Piazza Città
- > Imbiss Helli, Nordparkplatz / Parcheggio Nord

Drogerie / Drogheria

- > Gopa Beauty, Untertorplatz 5/A P. Fuori Porta
- > Marka, Neustadt 23 Città Nuova

Elektro / Elettrodomestici

- > Elektro Haller, Bahnhofstr. 8/B Via Stazione
- > OET, Jaufenstr. 129 Via Giovo

Feinkost / Specialità gastronomiche

- > Gut & Gerne, Neustadt 39 Città Nuova
- > Typisch Johann, Neustadt 22 Città Nuova

Foto & Optik / Foto & Ottica

- > Optic Rapid, Neustadt 3 Città Nuova

Freizeitaktivitäten / Attività nel tempo libero

- > Sporthotel Zoll - Kletterhalle, Schwimmbad, Wellness SPA, Fitnessstudio, Tennis, Minigolf / Palestra di arrampicata, piscina, SPA, palestra, tennis e minigolf, Brennerstraße 48 Via Brennero

Hochseilgarten / Parco avventura

- > Skytrek – Sterzing / Vipiteno, Nordpark / Parco Nord

Rafting

- > Tiger – White Water Sports, Sportzone Freienfeld / Zona sportiva di Campo di Trens

Schwimmbad / Piscina comunale

- > Hallen-Freibad / Piscina coperta Lido Balneum, Karl-Riedmann-Platz 5 Piazza Karl-Riedmann

Skigebiete / Zone sciistiche

- > Ski- und Freizeitberg Rosskopf / Montagna del tempo libero Monte Cavallo, Brennerstr. 12 Via Brennero

Getränke / Bevande

- > Martin's Getränkemarkt, Brennerstr. 21 Via Brennero, Bischof-Wilhelm-Egger-Str. 30 Via Wilhelm Egger

Haushalts- & Geschenkartikel / Articoli per la casa & da regalo

- > Alpeide, Neustadt 27 Città Nuova
- > Domanig, Neustadt 44 Città Nuova
- > Gopa Center, Lentweg 11 Via Lent
- > Storey, Altstadt 31 Città Vecchia

Heimtextilien / Tessuti d'arredamento

- > Kahn – Raumausstattung, Jaufengasse 4 Vicolo del Giovo
- > Raumausstatter Siller Markus, Geizkoflerstr. 10 Via Geizkofler
- > Siller Betten, Frundsbergstr. 11 Via Frundsberg

Heimwerkerbedarf - Eisenwaren / Bricolage - Negozi di ferramenta

- > Eisenwaren Rainer, Brennerstraße 11 Via Brennero

Holzschneiderei / Sculture in legno

- > Mahlknecht, City Center

Juwelier / Gioielleria

- > Aster Jewelry, Neustadt 34 Città Nuova

Lebensmittel / Alimentari

- > Despar Knollenberger, Gänsbacherstr. 12/A Via Gänsbacher
- > Hofer Market, Brennerstr. 21 Via Brennero



- > Gschwenter Fritz, Altstadt 22A Città Alta
- > Milchhof Sterzing / Latteria di Vipiteno, Neustadt 18
Città Nuova, Jaufenstr. 108 Via Giovo
- > s'Gartl Obst und Gemüse / Frutta e verdura,
Untertorplatz 5/E P. Fuori Porta
- > Obst & Gemüse Siller, Altstadt 14 Città Vecchia
- > Obst & Gemüse Siller, Neustadt 43 Città Nuova

Metzgereien / Macellerie

- > Metzgerei / Macelleria Frick, Untertorplatz 5/F P. Fuori Porta
- > Metzgerei / Macelleria Fuchs, Neustadt 3 Città Nuova

Parfümerie & Coltellerie / Profumeria & Coltelleria

- > Thaler, Neustadt 28 Città Nuova
- > Valerie, Neustadt 32 Città Nuova

Reformhaus / Erboristeria

- > Reformhaus Natura, Altstadt 23 Città Vecchia

Regionale Kräuterprodukte / Prodotti regionali di erbe aromatiche

- > Kräutergärten Wipptal / Giardini aromatici, Neustadt 1
Città Nuova

Schmuck & Mineralien / Gioielli & Minerali

- > Krystallos, Neustadt 37 Città Nuova

Spielwaren / Giocattoli

- > Pfiff Toys, Altstadt 8 Città Vecchia, City Center

Sport & Sportmode / Sport & moda sportiva

- > Herbert Plank Sport, Altstadt 10 Città Vecchia
- > Jack Wolfskin, Gänsbacherstr. 1 Via Gänsbacher
- > Kiwi Sports, Neustadt 26 Città Nuova
- > Outdoor Center, Brennerstraße 41 Via Brennero
- > Peak Performance, Neustadt 29 Città Nuova
- > Rent & Go Schölzhorn, Brennerstr. 14 Via Brennero
- > Sport Center, City Center 19

Wein, Südtiroler Spezialitäten & Lederwaren / Vino, specialità altoatesine & pelletteria

- > Mair Mair, Altstadt 1 Città Vecchia



Weitere Partner / Ulteriori partner

Bäckereien / Panifici

- > Bäckerei **Brunner**, Brunner Egon – Ratschings / Racines, Ridnaun Maiern 3/C Ridanna Masseria
- > Bäckerei **Volgger** – Pfitsch / Val di Vizze, St. Jakob 49 S. Giacomo

Lebensmittel / Alimentari

- > **Kräutergärten Wipptal Giardini aromatici** – Wiesen-Pfitsch / Prati-Val di Vizze, Hintere Gasse 152
- > **Wippland** – Freienfeld / Campo di Trens, Sprechenstein 11

Taxi

- > **Auto Bussola** – Wiesen-Pfitsch / Prati-Val di Vizze, Pfitscherstr. 122 Via Val di Vizze, Tel. +39 329 1574747
- > **Auto Rainer** – Ratschings / Racines Telfes 6 Telves, Tel. +39 0472 756 729
- > **Auto Kofler** – Freienfeld / Campo di Trens Reifenstein 15B Castel Tasso / Tel. +39 0472 632 476

Restaurants & Bars / Ristoranti & bar

- > **1280 Lamm's Restaurant.Bar.Café** – Sterzing / Vipiteno, Neustadt 16 Città Nuova
- > Pizzeria Restaurant / Ristorante **Biwak** – Sterzing / Vipiteno, Brennerstr. 12 Via Brennero
- > **Derby Club** & Restaurant / Ristorante Pizzeria – Sterzing / Vipiteno, Penserjochstr. 1 Via Passo Pennes
- > Gasthof / Albergo **Egg** – Freienfeld / Campo di Trens, Egg 8 Dosso
- > Restaurant / Ristorante **Kleine Flamme** – Sterzing / Vipiteno, Neustadt 31 Città Nuova
- > Restaurant Pizzeria **Kolping** – Sterzing / Vipiteno, Neustadt 24 Città Nuova
- > Gasthof / Albergo **Lex** – Wiesen-Pfitsch / Prati-Val di Vizze, Wiesen 104 Prati
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Lilie** – Sterzing / Vipiteno, Neustadt 49 Città Nuova
- > **Prantneralm / Malga Prantner** – Sterzing / Vipiteno, Ried Novale
- > Wirtshaus / Osteria **Pretzhof** – Pfitsch / Val di Vizze, Tulfer 259 Tulve
- > Restaurant Pizzeria **Rooms Nepomuk** – Sterzing / Vipiteno, Ralsergasse 1 Via Ralsler
- > **Vinzenz – Zum feinen Wein** – Sterzing / Vipiteno, Neustadt 4 Città Nuova
- > **Zoll bowls & burger** – Sterzing / Vipiteno, Brennerstraße 48 via Brennero
- > Restaurant / Ristorante **Zur Traube** – Sterzing / Vipiteno, Altstadt 12 Città Vecchia



Einlösbar auch bei... Riscuotibile anche presso...

Hotels, Gasthöfe, Pensionen und Garnis /
Hotel, Alberghi, Pensioni e Garni
Privatzimmervermieter / Affittacamere
Ferienwohnungen / Appartamenti
Urlaub auf dem Bauernhof / Agriturismo

siehe www.sterzing.com / vedi www.vipiteno.com



Foto: Klaus Peterlin – www.allesfoto.com

... und allen weiteren Betrieben,
bei denen Sie das Logo der
Aktion finden.

... e presso tutti gli esercizi con
questo simbolo.



Highlights

Eislaufplatz am Stadtplatz

Ende Januar – Anfang März
Pista di pattinaggio in Piazza Città
Fine gennaio – inizio marzo

Ostermarkt
Mercatino di Pasqua
Mitte April – metà aprile

Bauernmarkt
Jeden Freitag in Sterzing
Mai – Oktober
Mercato dei contadini
Ogni venerdì a Vipiteno
Maggio – ottobre

Sterzmarkt
Jeden Dienstag in Sterzing
Mai – Oktober
Mercato settimanale
Ogni martedì a Vipiteno
Maggio – ottobre

Sterzing, unser Wohnzimmer
3 Samstage im Juli
Vipiteno, il nostro salotto
3 sabati a luglio

Markt „selbergmocht“
Mercato „selbergmocht“
Mitte Juli – metà luglio

Jubiläumsfeier Sterzing -
Festa di Giubileo Vipiteno
Kitzbühel 50 + 1
Ende Juli – fine luglio

Laternenpartys
Mittwoch, Juli – August
Festa delle lanterne
Mercoledì, luglio – agosto

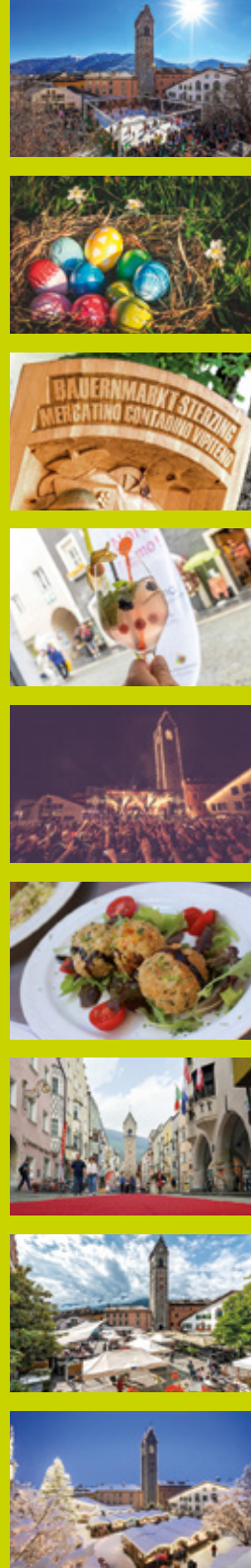
„GEGEN DIE STILLE“ – Festival
Anfang September – inizio settembre

Sterzinger Knödelfest
2. Sonntag im September
Sagra dei canederli a Vipiteno
2ª domenica di settembre

Der rote Teppich
4 Samstage im September – Oktober
Il tappeto rosso
4 sabati a settembre – ottobre

Erntedankfest
Festa del raccolto
Ende Oktober – fine ottobre

Sterzinger Glockenweihnacht
Ende November – 6. Januar
Mercatino di Natale
Fine novembre – 6 gennaio





Der Freizeitberg • La montagna del tempo libero

Ski- und Wandergebiet Rosskopf – Ab Wintersaison 2022 kann der Sterzinger Hausberg mit der neuen Bergbahn erreicht werden.

Neue Sommerrodelbahn am Rosskopf ab Sommer 2023.

www.rosskopf.com

L'area sciistica ed escursionistica Monte Cavallo – A partire dalla stagione invernale 2022 Monte Cavallo può essere raggiunto con la nuova cabinovia.

Nuova pista da slittino estiva a Monte Cavallo a partire dall'estate 2023.

www.montecavallo.com



hds unione

